

“Obama decep el país”

Segons Daniel Ellsberg (Chicago, 1931) el president dels Estats Units, Barack Obama, ha traït els nord-americans, perquè no ha complert les seves promeses electorals, sobretot pel que fa a les guerres de l'Iraq i de l'Afganistan i als drets civils. La controvèrsia entre Ellsberg i el govern dels Estats Units no és nova. L'any 1971, quan treballava per a la Rand Corporation, un organisme finançat pel govern que fa estudis militars, va filtrar uns documents secrets que van causar una gran polèmica. Els anomenats “Documents del Pentàgon”, publicats aquell any pel *New York Times* i més diaris, revelaven que el govern de Washington, aleshores presidit pel republicà Richard Nixon, tenia coneixement que la guerra del Vietnam no es podia guanyar, i que si continuava causaria més baixes de les previstes a l'exèrcit nord-americà. Gairebé quaranta anys després, sembla que a aquest pacifista de 79 anys, ex-combatent al Vietnam, encara li queda algun compte per passar amb la Casa Blanca.

—**Senyor Ellsberg, sou un heroi i tot un símbol per a l'esquerra nord-americana. Però tenim entès que ja no us agrada tant el president Obama...**

—El vaig votar i probablement ho tornaré a fer, en contraposició als republicans. Però estic segur que la seva administració, en alguns aspectes clau, constitueix en definitiva el tercer mandat de l'administració de Bush.

—**Per què ho diu, això?**

—Considero que Obama continua recollint els pitjor aspectes de l'administració de Bush quant a drets civils, a incompliments de la Constitució i a les guerres de l'Orient Mitjà.

—**Per exemple?**

—Pensem en el compromís explícit d'Obama en el discurs sobre l'estat de la nació de retirar “totes” les tropes nord-americanes de l'Iraq a final del 2011. És una mentida de cap a peus.

Daniel Ellsberg és una de les icones de l'esquerra nord-americana. És conegut per haver filtrat els “Documents del Pentàgon”, sobre la guerra del Vietnam, que el 1971 van originar un gran enrenou. Ara acusa Obama de no complir les seves promeses.

Estic convençut que és completament fals. Estic convençut que ell sap que és completament fals. Això no es farà. Compto que els Estats Units deixaran indefinidament a l'Iraq una força residual de 30.000 soldats tirant curt.

—**I l'Afganistan? No és una guerra justificable?**

—Crec que s'ha produït una escalada inexcusable en tots dos països. Milers d'oficials dels Estats Units saben que a l'Iraq hi continuarà havent bases i un gran nombre de soldats, i que a l'Afganistan els nivells de les tropes i de les bases pujaran per sobre de la previsió actual del president Barack Obama. Però Obama compta amb el silenci d'aquest sector mentre traeix el país amb unes operacions devastadores costoses i temeràries.

—**No tan sols poseu en dubte les missions d'Obama a l'estranger, sinó també la seva política als Estats Units. Exactament per què acuseu el president de no respectar els drets civils?**

—L'administració d'Obama, per exemple, criminalitza i processa els

qui denunciïn males pràctiques a fi d'aplicar-los penes per haver tret a la llum escàndols del govern federal...

—**...com ara la detenció, confirmada aquesta setmana, d'un analista dels serveis secrets de l'exèrcit per haver filtrat el vídeo *Collateral Murder* sobre un atac mortífer d'un helicòpter dels Estats Units a l'Iraq, que més tard WikiLeaks va mostrar a internet.**

—A més, la recent acusació de Thomas Drake.

—**Drake era un ex-oficial amb responsabilitat a l'Agència de Seguretat Nacional, que va proporcionar informes als periodistes sobre determinats fracassos en aquest organisme.**

—El fet que Obama acusi i processés avui Drake, per uns fets que van passar i van ser investigats a l'època de l'administració del president George Bush significa que farà justament allò que ell mateix havia dit que no faria: mirar enrere. De tots els actes manifestament delictius que es van cometre sota el mandat de Bush, les escoltes sense ordre judicial que va acomplir l'Agència de Seguretat Nacional, les agressions, les tortures... Obama actualment només processa la revelació de malversació per part de l'Agència de Seguretat Nacional, un acte socialment útil que l'administració de Bush va investigar però no va considerar oportú de presentar-hi càrrecs ni processar. Bush no va formular càrrecs contra els qui van denunciar males pràctiques, si bé va retirar l'accés a la informació classificada a Drake. Obama, en aquest afer i en més aspectes relacionats amb qüestions secretes i de denúncia de males pràctiques, actua pitjor que Bush. El seu incompliment dels drets civils i l'aplicació abusiva per part de la Casa Blanca del privilegi del secret executiu és inexcusable.

—**Per què hauria de canviar radicalment, el president Obama?**

—És un bon polític. Va dir allò que li calia per sortir elegit i ara s'aprofita del càrrec. Igual que qualsevol altra administració anterior, la seva s'aprofita dels beneficis de grans empreses, com ara BP i Goldman Sachs, tot i que em fa l'efecte que BP, aquesta vegada, no se'n sortirà tan bé com



això. Les primeres contribucions de la seva campanya, les contribucions empresarials, venien de Wall Street. En van treure prou profit. En realitat, durant la campanya del 2008, hi va haver tres candidats que van rebre el suport de Wall Street: Barack Obama, Hillary Clinton i John McCain. Pel que fa al discurs, el més prometedori era el de John Edwards. Ara bé, va resultar que era un insensat.

—Però Barack Obama va expressar prou clarament la seva crítica de Wall Street.

—La seva pràctica no té res a veure amb les seves declaracions públiques. Ja ni me l'escolto. Ha fet un tomb de 180 graus. Un altre exemple: la pro-

mesa que va fer de posar traves a una llei que donés immunitat legal a les empreses telefòniques per qualsevol paper que exercissin en el programa d'escoltes al país a l'època de Bush. Després, no tan sols va votar contra l'obstrucció, sinó que a més va votar la llei, contra el desig dels qui li van donar suport.

—Considereu que això es pot girar contra els demòcrates a les eleccions de meitat del període?

—No crec que això que fa Obama sigui la millor manera d'obtenir vots. Però sí que és la millor per aconseguir contribucions a la campanya.

—Vau ser el principal denunciator de males pràctiques. El 1971

vau filtrar al *New York Times* els “Documents del Pentàgon” que posaven de manifest que el govern era del tot conscient que no es podia guanyar la guerra del Vietnam. Vau canviar la història, però vau ser vilipendiat i processat per això. Ho tornaríeu a fer?

—No esperaria tant. Digitalitzaria els documents i els penjaria a internet.

—I creieu que això tindria les mateixes conseqüències?

—Si avui dia apareguessin tot d'una els “Documents del Pentàgon” penjats a la xarxa, el govern no tindria la temptació de prohibir-ho. En aquella època hi havia la llarga pugna entre la premsa i el govern. Al final, dinou diaris van acabar traient a la llum parts dels documents, dia rere dia. Això va crear l'escàndol que encara continua. No crec que a internet hagués tingut el mateix impacte que va tenir al *Times*.

Marc Pitzke

Traducció de Carme Geronès

“Els Estats Units deixaran indefinidament una força residual a l'Iraq”

“El govern de Barack Obama és el tercer mandat de l'administració de Bush”